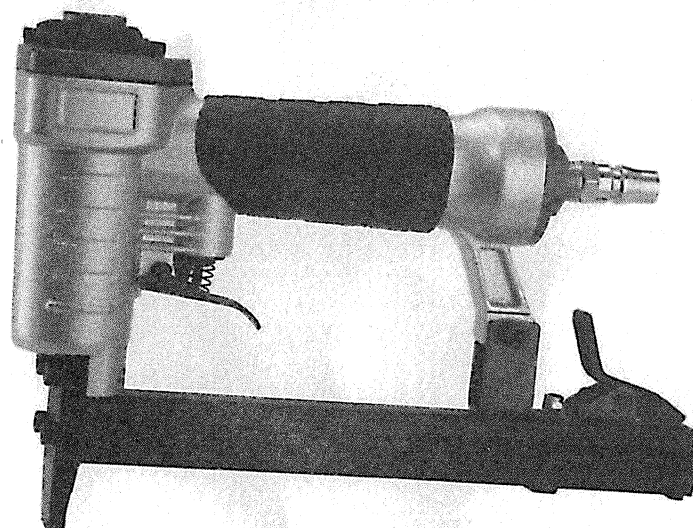




**FASN8016HOB-1 (8016F)**

**Nietpistool  
Hefter  
Air stapler  
Agrafeuse**

**Handleiding  
Betriebsanleitung  
Operating instructions  
Manuel d'instructions**







NL INHOUD

Specificaties	4
Veiligheidsvoorschriften	5
EG verklaring	9
Werking	13
Onderhoud	17
Storingen	18
Technische tekening	21

D INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	4
Sicherheitshinweise	5
EG Erklärung	10
Bedienung	13
Wartung	17
Fehlersuche	18
Technische Zeichnung	21

GB CONTENTS

Specifications	4
Safety Warnings	5
CE declaration	11
Bedienung	13
Maintenance	17
Troubleshooting	18
Technical drawing	21

F TABLE DES MATIÈRES

Spécifications	4
Consignes de sécurité	5
Déclaration CE	12
Fonctionnement	13
Entretien	17
Dépannage	18
Dessin technique	21

- De gebruiker dient voor het gebruik van de machine, de handleiding zorgvuldig door te lezen. Volg de instructie op voor een veilig en juist gebruik.
- Benutzer sollten diese Handbuch sorgfältig durchlesen. Befolgen Sie bitte die Anleitungen in diesem Handbuch, um volle Sicherheit und eine sachgemasse Bedienung zu gewährleisten.
- Operator must read this manual carefully. Follow instructions in this manual for safety and proper operation.
- L'utilisateur doit lire ce manuel attentivement avant utilisation. Se conformer aux instructions dans ce manuel pour une bonne sécurité et une utilisation appropriée

**SPECIFICATIES • TECHNISCHE DATEN • SPECIFICATIONS • SPÉCIFICATIONS**

Karakteristiek • Merkmal • Characteristic • Caractéristique	Waarde • Wert • Value • Valeur
Minimale werkdruk Minimaler Betriebsdruck Minimum Operation air pressure Pression de service minimale	60 PSI
Maximale werkdruk Maximaler Betriebsdruck Maximum operation air pressure Pression de service maximale	100 PSI
Lengte nieten bereik Klammer-Längenbereich Staple length range Longueur agrafes	1/4" – 5/8" (6 - 16mm)
Niet diameter Klammer Durchmesser Staple diameter Diamètre du agrafe	21 gauge
Laadcapaciteit Belastbar bis Load capacity Capacité de charge	150
Luchtverbruik Luftverbrauch Air consumption Consommation d'air	1.6 CFM
Gewicht machine Gewicht Maschine Tool weight Poids de machine	2 lbs (0,84kg)



- Om verwondingen aan uzelf en eventuele omstanders te vermijden, dient u dit instructieboekje grondig door te lezen alvorens de machine te gebruiken.
- Für ausführlichere Informationen sowie zur Vorbeugung von Verletzungsgefahr, befolgen Sie bitte die Gebrauchsanleitungen sowie die Anweisungen zur Wartung und Pflege und zur Störungssuche.
- To prevent injuries to yourself and bystanders, refer to tool use, maintenance and troubleshooting sections for additional informations.
- Afin d'éviter tous risques d'accident, consulter le manuel d'instructions.

- Om verwondingen aan de ogen te vermijden, dient de gebruiker altijd een veiligheidsbril met hard plastic brede zijkanten te dragen. Wees er tevens zeker van dat iedereen in uw werkomgeving eenzelfde soort bril draagt.
- Um Augenverletzungen vorzubeugen, tragen Sie stets eine Schutzbrille mit Seitenabdeckung aus hartem Plastik Umstehenden und Mitarbeiter in der nahen Umgebung müssen ebenfalls solche Schutzbrillen tragen.
- To prevent injuries, always wear safety glasses with hard plastic side shields. Be sure everyone in your work area is wearing the same type of safety glasses.
- Afin de prévenir les blessures aux yeux, portez toujours des lunettes de sécurité avec rebord protecteur en plastic dur.

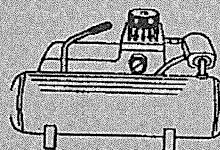
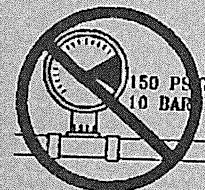
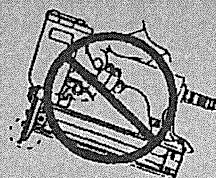
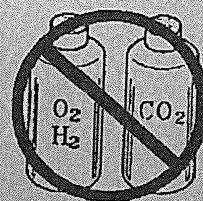
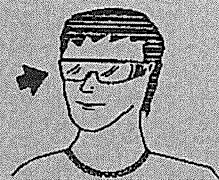
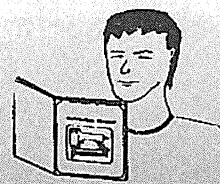
- Draag ook altijd gehoorbeschermers en een veiligheidshelm.
- Tragen Sie stets einen Ohrenschutz sowie einen Schutzhelm.
- Always wear hearing protection and a hard hat.
- Portez toujours un protecteur des oreilles et un casque de sécurité.

- Gebruik nooit waterstof, zuurstof, koolstofdioxide of ander gas uit een fles als energiebron voor deze machine, zij kan exploderen en ernstig letsel veroorzaken.
- Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, es kann zu einer Explosion dieses Werkzeuges und damit zu schweren Verletzungen führen.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
- N'utilisez jamais d'hydrogène, de dioxygène, de dioxyde de carbone ou autre bouteille de gaz comme source d'alimentation pour cet outil. L'outil exploserait et causerait de graves blessures.

- Neem uw vingers van de trekker als u de machine niet gebruikt. Draag de machine nooit met uw vinger op de trekker, omdat er mogelijk een nietje/nagel uit kan schieten.
- Nehmen Sie bei Nichtbedienen des Verschlusses den Finger vom Abzug.
- Tragen Sie das Werkzeug niemals mit dem Finger am Abzug, da dadurch der Verschluss ausgeworfen werden kann.
- Remove finger from trigger when not driving fasteners. Never carry tool with finger on the trigger, tool will eject fastener if safety is bumped.
- Retirez toujours le doigt de la gachette après utilisation, ne jamais porter l'outil par celle-ci, pour éviter des protections de projectiles non contrôlées.

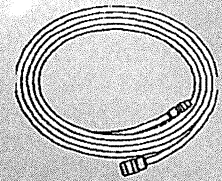
- Sluit de machine nooit aan op een luchtslang waarvan de druk meer dan 150 psig of 10 bar bedraagt.
- Verbinden Sie das Werkzeug niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 150 psig oder 10 bar übersteigt.
- Never connect tool to an air hose with pressure exceeds 150 psig or 10 bar.
- Ne connectez jamais l'outil à un tuyau d'air avec une pression excédant 150 psig ou 10 bar.

- De compressoren moeten in overeenstemming zijn met de Europese CE-norm.
- Die Luftkompressoren müssen mit den europäischen CE-Anforderungen in Übereinstimmung sein.
- Air compressors must comply with the European CE-requirements.
- Le compresseur d'air doit répondre aux normes CE européennes.

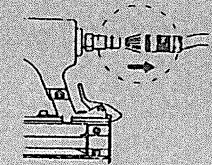




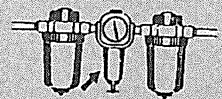
- De werkdruk van de hogedrukslang moet beslist 150 psig (10,3 bar), of 150% van de maximum druk van de compressor bedragen.
- Der kleinste Druck des Druckluftschlauches muss unbedingt 150 psig (10,3 bar) oder 150% des im System erzeugten Maximaldruckes betragen.
- Airhose minimum working pressure rating of 150 psig (10,3 bar) or 150% of the maximum pressure produced in the system is absolutely necessary.
- La resistance du tuyau d'air doit être au minimum de 150 psig (10,3 bar) ou 150% de la pression de service du compresseur.



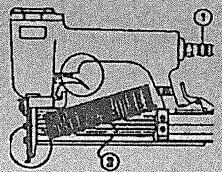
- De machine en de toevoerslang moeten voorzien zijn van zo'n slangkoppeling, dat de druk bij het afkoppelen van de verbindingsslang volledig afgebouwd is.
- Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit solch einer Schlauchkupplung versehen sein, dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- The tool and air supply hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.
- La connexion de l'appareil à l'arrivée d'air doit permettre la vidange totale de l'air contenu dans l'appareil.



- Gebruik uitsluitend geconditioneerde perslucht; gereduceerde, gefilterde en geoliede lucht.
- Nur konditionierte Kompressluft, reduzierte, filtrierte und geölte Luft, darf benutzt werden.
- Use only conditioned compressed air; filtered, reduced and lubricated air.
- L'air comprimé doit être filtré régulier et lubrifié.



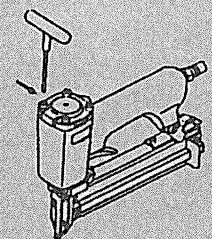
- Laad de machine nooit indien zij aangesloten is op de luchttoevoer.
- Der Verschluss darf nur dann geladen werden, wenn das Werkzeug bereits an der Luftzufuhr angeschlossen ist.
- Never load fastener before tool connected to air supply.
- Pour le remplissage du chargeur, il est obligatoire de déconnecter l'appareil du circuit d'air comprimé.



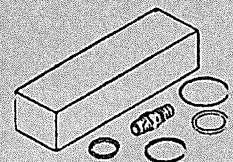
- Gebruik de machine nooit als het veiligheidselement, de trekker of veren, onbruikbaar zijn, missen of beschadigd zijn. Verwijder nooit één van deze drie onderdelen.
- Das Werkzeug darf niemals verwendet werden, falls die Sicherheit, der Abzug, oder die Federn unbrauchbar, fehlen oder beschädigt sind. Entfernen Sie niemals die Sicherheit, den Abzug oder die Federn.
- Never use tool if safety element, trigger or springs have become inoperative, missing or damaged. It is hazardous to remove safety element, trigger or spring.
- N'utilisez jamais un appareil en mauvais état. Il est interdit d'enlever des éléments de sécurité de l'appareil.



- Voordat u de machine gaat gebruiken, moet u ervoor zorgen dat de trekker, de schroeven, bouten en moeren veilig vastzitten.
- Überprüfen Sie vor der Anwendung dieses Werkzeuges, ob der Abzug, die Schrauben und Muttern fest und sicher angezogen sind.
- Before using this tool, make sure trigger, screw and cap are securely tightened.
- Avant l'utilisation de l'outil, assurez-vous que la gachette, la vis, et le chapeau sont fixés en toute sécurité.



- Wijzig de machine nooit zonder toestemming.
- Das Werkzeug darf in keiner Weise ohne Zustimmung abgeändert werden.
- Do not modify the tool without authorization.
- Ne modifiez pas l'outil sans autorisation.





- Na gebruik moet de machine van de luchttoevoer worden afgekoppeld.
- Nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung muss das Werkzeug stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Disconnect the tool from air after using it.
- Déconnectez l'outil après utilisation.

- Richt de machine nooit op uzelf of een ander.
- Richten Sie die zugespitzte Seite des Werkzeuges niemals auf sich selbst oder auf andere Personen.
- Keep the tool pointed away from yourself and others.
- Orientez toujours la tête de l'appareil hors de portée des personnes.

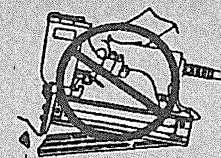
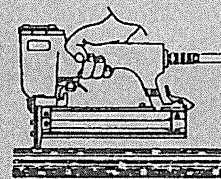
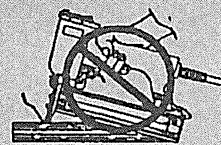
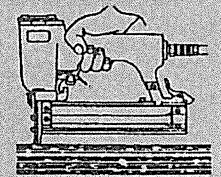
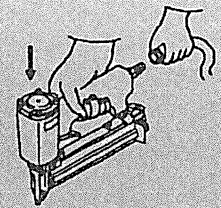
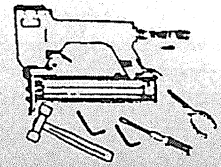
- Schiet de nietjes/nagels alleen in het werkoppervlak. Doe dit nooit in een materiaal dat te hard is om te doordringen.
- Der Feuerverschluss darf nur auf die Arbeitsfläche, jedoch niemals auf Werkstoff, dass zu hart ist, um es eindringen zu lassen, aufgebracht werden.
- Fire fasteners into work surface only, never into materials too hard to penetrate.
- N'enlevez la sécurité que lorsque l'appareil est sur le surface de travail. Ne jamais travailler sur des matériaux trop durs.

- Schiet de nietjes/nagels niet op andere nietjes/nagels en houd de machine bij gebruik nooit schuin.
- Treiben Sie den Verschluss nicht oben auf andere Verschlüsse. Niemals mit dem Werkzeug in Schrägstellung befeuern.
- Do not drive fasteners on top of other fasteners. Tool fired in an inclined angle is also forbidden.
- Ne jamais superposer les projectiles; n'agrafer ou clouer qu'en position verticale.

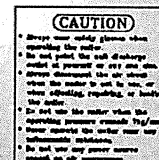
- Houd het veiligheidselement niet ingedrukt. In afwachting van het schieten van een volgend nietje/nagel.
- Schieben Sie die Sicherung nicht auf die Arbeitsfläche, bevor ein zweiter Verschluss gewünscht wird.
- Do not push safety element on work surface until a second fastener is desired.
- Lorsque l'on veut effectuer plusieurs opérations d'agrafage sur une même surface il ne faut pas faire glisser l'appareil sur la surface; sinon la sécurité ne peut pas fonctionner.

- Schiet de nietjes/nagels niet te dicht in de rand van het werkvlak. Het vlak kan scheuren of afbreken, waardoor het nietje/nagel weg kan schieten en iemand kan verwonden.
- Treiben Sie die Verschlüsse nicht zu nahe an den Rand der Arbeitsfläche, die abbrechen oder abreißen kann. Der Verschluss kann wegschießen und jemand verletzen.
- Do not drive fasteners close to the edge of the work surface. The work piece is likely to split and the fastener could fly free and hit someone. Ne pas agrafer trop près du bord de la surface du travail.

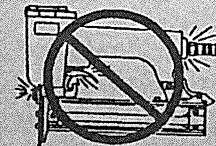
- De machine mag niet geladen worden als de trekker of het veiligheidselement naar beneden gedrukt zijn.
- Der Verschluss darf nicht geladet werden, wenn der Abzug oder die Sicherung heruntergedrückt sind.
- Do not load fasteners with trigger or safety element depressed.
- Ne chargez pas la goupille avec la gachette ou l'élément de sécurité quand ils sont sous pression.



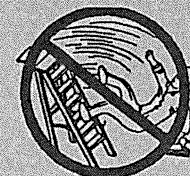
- Gebruik de machine niet zonder waarschuingssticker.
- Das Werkzeug darf nicht angewendet werden, wenn es mit keinem Warnhinweis versehen ist.
- Do not use tool without danger label on tool.
- Ne pas décoller l'étiquette de sécurité placée sur la machine.



- Gebruik nooit een machine die lucht lekt of gerepareerd moet worden.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es nicht luftdicht ist oder wenn es repariert werden muss.
- Never use a tool that leaks air or needs repair.
- N'utilisez jamais un outil qui perd de l'air ou qui a besoin d'être réparé.



- Zorg ervoor dat u goed in balans bent als u de machine vasthoudt of gebruikt.
- Der Benutzer muss sich während der Anwendung und während der Bedienung dieses Werkzeuges in Gleichgewicht befinden.
- Be sure you are in a balanced position when using or handling the tool.
- Assurez-vous que vous êtes en position d'équilibre quand vous utilisez ou manipulez l'outil.

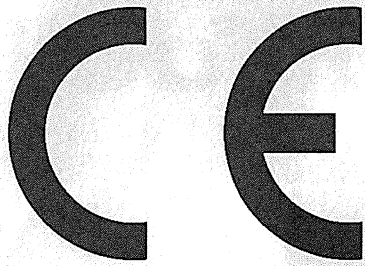


- De machine kan alleen gebruikt worden met de aanbevolen druk: 3,5 - 8 bar.
- Bedienen Sie das Werkzeug nur mit dem empfohlenen Druck: 3,5 - 8 bar.
- Operate tool only at recommended pressure: 3.5 - 8 bar.
- Utilisez l'outil à la pression recommandée: 3,5 - 8 bar.

- Bumperfiring (hameren met de trekker ingehouden) is niet toegelaten binnen Europa. HewiTool machines binnen Europa dienen gebruikt te worden als single firing (enkel shot).
- Bumpefiring (hämmern mit Alzug eingedückb) is nicht zugelassen innerhalb Europa. HewiTool Maschinen sollten innerhalb Europe gebraucht werden wie single firing (Einzelner Schuss).
- Bumperfiring (hammer with trigger pushed in) is not allowed in Europe. HewiTool machines in Europe should be used as single firing (one shot).
- Bumperfiring (clouer avec la gâchette encore enclenché) n'est pas autorisé en l'Europe. Les machines HewiTool en l'Europe doivent être utilisé avec single firing (simple coup).

- Gebruik alleen HewiTool nagels/nieten of deze met dezelfde kwalificatie.
- Nur HewiTool Nagel/Häftklammer oder mit gleiche qualifizierung benutzen.
- Use only HewiTool nails/staples or these with same qualification.
- Utilisez seulement des clous/agrafes de HewiTool, ou avec les memes qualifications.





# HewiTool®

EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
VOLGENS BIJLAGE IIA

Richtlijn "machines" 98/37/EEG- PB L207 van 20.6.1998  
gewijzigd door 98/79/EG tot 28/12/2009 en 2006/42/EG vanaf 29/12/2009

Fabrikant: Naam: Carat N.V.  
Adres: Industriezone Zandberg  
Ambachtenstraat 7 B-2260 Westerlo

Beschrijving van de machine: Naam: Hewitool  
Type:

FALN4025-1/FASN8016-1/FASN8016LN-2/FASN8025-2/FALN9025-2/FALN9040-2/  
FALN9240-2/FALN4440-2/FALN16851-1/FALN16864/FALN2640/FACOMBI-3IN1-1/  
FDPT0630-2/FDPT0635/FDPT0850/FDMAF1850-1/FDMBF1832/FDMBF1857-3/  
FDBT1664-2/FDBT1.850-1 /FDTNN2264/FDDA1564-1/FHRF3145-1/FHFNN2190-2/  
FHFNN2883/FHFNN3490-2/FHFNN34100/FHCN250000/FHCNN50000/FHCNN65-1/  
FHCNN90-2/FHMC343800/FHMC346400/FDCF1500-2/FASN8016HOB/FDMBF1832-1HOB/  
FDMBF1850-1HOB/FDBT1664HOBBY/FHFNN3490HOBBY

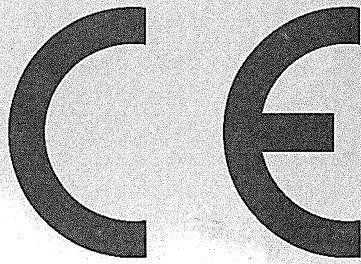
Ondergetekende, Guy Jacobs, gemandateerd door de firma Carat N.V. bevestigt dat de hierboven beschreven machines, mits geïnstalleerd, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en de regels van goed vakmanschap, beantwoordt aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de richtlijn "machines" en aan volgende bepalingen en geharmoniseerde normen:

EN 792-13 Machineveiligheid - Handgereedschap met niet-elektrische aandrijving  
- veiligheidseisen deel 13 nietmachines

Datum: 25 maart 2009

Handtekening:

Ondergetekende:  
Guy Jacobs  
Functie: Man. Dir. Carat NV  
Plaats: Westerlo



# HewiTool®

EG ERKLÄRUNG LAUT VEREINBARUNG  
ANLAGE IIA

Richtlinie "Maschinen" 98/37/ EEG-PBL207 ab 20.6.1998  
Abgeändert durch 98/79/EG bis 28/12/2009 und 2006/42/EG ab 28/12/2009.

Hersteller: Name: Carat n.v.  
Adresse: Industriezone Zandberg  
Ambachtenstraße 7  
B-2260 Westerlo

Beschreibung der Maschine: Name: Hewitool  
Typ:  
FALN4025-1/FASN8016-1/FASN8016LN-2/FASN8025-2/FALN9025-2/FALN9040-2/  
FALN9240-2/FALN4440-2/FALN16851-1/FALN16864/FALN2640/FACOMBI-3IN1-1/  
FDPT0630-2/FDPT0635/FDPT0850/FDMAF1850-1/FDMBF1832/FDMBF1857-3/  
FDBT1664-2/FDBT1.850-1 /FDTNN2264/FDDA1564-1/FHFRF3145-1/FHFNN2190-2/  
FHFNN2883/FHFNN3490-2/FHFNN34100/FHCNN250000/FHCNN50000/FHCNN65-1/  
FHCNN90-2/FHMC343800/FHMC346400/FDCF1500-2/FASN8016HOB/FDMBF1832-1HOB/  
FDMBF1850-1HOB/FDBT1664HOBBY/FHFNN3490HOBBY

Unterzeichner, Herr Guy Jacobs, bevollmächtigt durch die Firma Carat n.v. bestätigt dass die hier oben angegeben Maschinen, den Anforderungen folgender Richtlinien und Normen entsprechen:

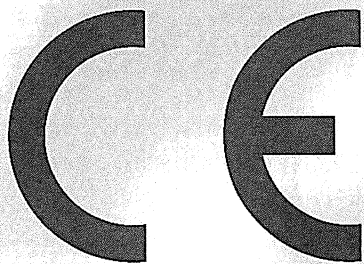
EN 792-13 Schutzvorrichtung von Maschinen – Handgetriebe Werkzeuge –  
nicht elektrisch angetrieben – Sicherheitsbedingungen Teil 13  
Tacker

Datum: 25 März 2009

Unterschrift:

Unterzeichner:  
Guy Jacobs  
Amt: Man. Dir. Carat NV  
Stelle: Westerlo





# HewiTool®

CE DECLARATION OF CONFORMITY  
ACCORDING TO ANNEX IIA

Directive "machines" 98/37/EC- PB L207 20.6.1998  
Amended by 98/79/EG until 28/12/2009 and 2006/42/EC from 29/12/2009

Manufacturer: Name: Carat N.V.  
Adress: Industriezone Zandberg  
Ambachtenstraat 7 B-2260 Westerlo

Description of the machine: Name: Hewitool  
Type:  
FALN4025-1/FASN8016-1/FASN8016LN-2/FASN8025-2/FALN9025-2/FALN9040-2/  
FALN9240-2/FALN4440-2/FALN16851-1/FALN16864/FALN2640/FACOMBI-3IN1-1/  
FDPT0630-2/FDPT0635/FDPT0850/FDMAF1850-1/FDMBF1832/FDMBF1857-3/  
FDBT1664-2/FDBT1.850-1 /FDTNN2264/FDDA1564-1/FHRF3145-1/FHFNN2190-2/  
FHFNN2883/FHFNN3490-2/FHFNN34100/FHCN250000/FHCNN50000/FHCNN65-1/  
FHCNN90-2/FHMC343800/FHMC346400/FDCF1500-2/FASN8016HOB/FDMBF1832-1HOB/  
FDMBF1850-1HOB/FDBT1664HOBBY/FHFNN3490HOBBY

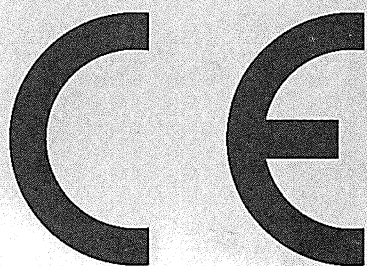
We declare by means of Guy Jacobs, delegated by the company Carat N.V., that the machine above if installed, maintained and used in according to the operating and maintenance instructions in the operating manual, is conform with the fundamental safety and health requirements of the directive "machines" and is conform to the following specifications and norms::

- EN 792-13 Safety of machinery - Hand-held non-electric power tools
- Safety requirements
  - Part 13: Fastener driving tools

Date: 25/03/2009

Signature:

Undersigned: Guy Jacobs  
General manager  
Location: Westerlo



# HewiTool®

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ À ANNEXE IIA

directive 98/37/EEG- PB L207 de 20.6.1998,  
modifiée par 98/79/CE jusqu'à 28/12/2009 et  
2006/42/CE dès de 29/12/2009

Fabriquant:                      Nom:            Carat N.V.  
   Adresse:        Industriezone Zandberg  
                        Ambachtenstraat 7 B-2260 Westerlo

Description de la machine:                      Nom:            Hewitool  
                        Type:  
FALN4025-1/FASN8016-1/FASN8016LN-2/FASN8025-2/FALN9025-2/FALN9040-2/  
FALN9240-2/FALN4440-2/FALN16851-1/FALN16864/FALN2640/FACOMBI-3IN1-1/  
FDPT0630-2/FDPT0635/FDPT0850/FDMAF1850-1/FDMBF1832/FDMBF1857-3/  
FDBT1664-2/FDBT1.850-1 /FDTNN2264/FDDA1564-1/FHRF3145-1/FHFNN2190-2/  
FHFNN2883/FHFNN3490-2/FHFNN34100/FHCN250000/FHCNN50000/FHCNN65-1/  
FHCNN90-2/FHMC343800/FHMC346400/FDCF1500-2/FASN8016HOB/FDMBF1832-1HOB/  
FDMBF1850-1HOB/FDBT1664HOBBY/FHFNN3490HOBBY

Le soussigné, Guy Jacobs, chargé de pouvoir de la firme CARAT N.V., déclare que la machine  
indiqué en haut, à condition d'être installée, entretenue et employée conformément aux instruc-  
tions reprises dans le manuel et des règles de bon profession, est en conformité avec les demandes  
fondamentales de sécurité et de santé de la directive pour les machines et est en conformité avec  
les spécifications et les normes Européennes harmonisées suivantes:

EN 792-13    Machines portatives à moteur non électrique    -Prescriptions de sécurité  
   - Partie 13: Machines à enfoncer les fixations

Date: 25-3-2009

Signature:

Fonction: Man.Dir. CARAT SA  
Soussigné : Guy Jacobs  
Lieu : Westerlo



## UITPAKKEN • EXTRAKT • UNPACKING • DÉBALLAGE

- Controleer bij het uitpakken of alle onderdelen aanwezig zijn met behulp van onderstaande tabel. Indien er onderdelen ontbreken of defect zijn, neem contact op met uw dealer.
- Überprüfen Sie beim Extrahieren oder alle Elemente sind mithilfe der folgenden Tabelle. Wenn Komponenten fehlen oder fehlerhaft sind, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
- When unpacking, please check if all parts are complete refer to following table. If parts are missing or defective, please contact your dealer.
- Vérifier lors du déballage si tous les éléments sont présent à l'aide du tableau ci-dessous. Si les composants sont manquants ou défectueux, veuillez contacter votre revendeur.

Beschrijving • Beschreibung • Description • Description	Hoeveelheid • Höhe Quantity • Quantité
• Nietpistool • Hefter • Stapler • Agrafeuse	1
• S3 hex. Sleutel • S3-Inbus-Schlüssel • S3 Hex key • Clé hexagonale de S3	1
• S4 hex. Sleutel • S4-Inbus-Schlüssel • S4 Hex key • Clé hexagonale de S4	1
• Lucht gereedschap olie • Luft-Tool-Öl • Air tool oil • Huile pour outil pneumatique	1
• Handleiding • Betriebsanleitung • Operating instructions • Manuel d'instruction	1

## INSTELLING • EINSTELLUNGSETTING • SETTING • RÉGLAGE

- De machine is volledig geassembleerd wanneer u deze ontvangt. Alvorens het te gebruiken, sluit het aan op persluchttoevoer met de nodige toebehoren. Zie figuur 1 voor de aanbevolen accessoires en de volgorde van verbinding. Zorg ervoor dat de luchtslang ontkoppeld is bij het installeren of verwijderen van adapters op de luchtleiding.
- Die Maschine ist komplett montiert, wenn Sie es erhalten. Schließen Sie bevor Sie es verwenden, um die Luftzufuhr mit dem erforderlichen Zubehör. Empfehlenswertes Zubehör und die Reihenfolge der Verbindung finden Sie unter Abbildung 1. Sicherstellen Sie, dass der Luftschlauch wird deaktiviert, wenn installieren oder Entfernen der Adapter auf der Oberleitung.
- Your air tool is fully assembled when you receive it. Before using it, attach the air line and desired air system accessories. See figure 1 for the recommended accessories and connection order. Make sure the air hose is disconnected when installing or removing adapters on the air line.
- La machine est entièrement assemblée lorsque vous le recevez. Avant de l'utiliser, connectez-la à l'alimentation d'air avec les accessoires nécessaires. Voir la Figure 1 pour les accessoires recommandés et l'ordre de connexion. Assurez-vous que le tuyau d'air est déconnecté lorsque vous installez ou supprimez des éléments sur la caténaire.

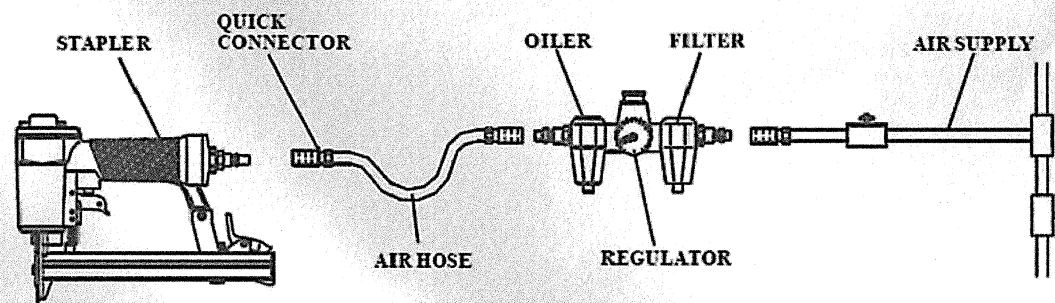
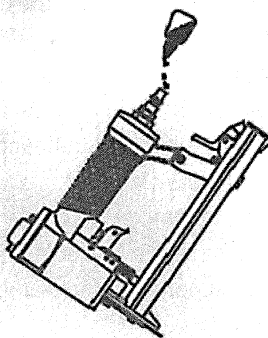


Figure 1

**DE MACHINE AANSLUITEN OP DE LUCHTTOEVOER • ANSCHLUSS DES GERÄTS AN DIE LUFTZUFUHR • CONNECTING THE TOOL TO AN AIR SUPPLY • BRANCHEMENT DE L'APPAREIL À L'ALIMENTATION EN AIR**

1.
  - Kijk na of het toestel olie nodig heeft. Indien nodig, doe 2 druppels olie in de luchtadapter (#72) zoals afgebeeld in figuur 2.
  - Überprüfen Sie ob das Gerät Öl muss. Wenn erforderlich, setzen 2 Tropfen Öl in den Air-Adapter (#72) wie dargestellt in Abbildung 2.
  - Check to see if the device oil needs. If necessary, put 2 drops of oil in the air adapter (#72) as shown in Figure 2. If you used an automatic in-line Oiler: check and add oil if necessary.
  - Vérifier si l'appareil a besoin d'huile. Si nécessaire, mettre 2 gouttes d'huile dans l'adaptateur d'air (#72) comme illustré à la Figure 2.
  
2.
  - Als u een automatisch in-line Oliebusje gebruikt: controleren en olie toe te voegen indien nodig.
  - Wenn Sie eine automatische Inline-Oiler verwendet: überprüfen und gegebenenfalls Öl hinzufügen
  - If you are using an automatic in-line oiler, check and add oil if necessary.
  - Si vous utilisez un huileur automatique : vérifiez et ajoutez de l'huile si nécessaire.
  
3.
  - Zet de compressor en aan stel de regelaar in op de juiste druk volgens de grootte en het type van het nagelpistool.
  - Schalten Sie den Kompressor und stellen Sie den Schalter auf den richtigen Druck entsprechend der Größe und Art der Bolzenschußgerät.
  - Turn the compressor on and set the regulator to the proper pressure according to the size and type of the fastener being used.
  - Mettez le compresseur en marche et réglez le commutateur à la bonne pression selon la taille et le type de pistolet utilisé.
  
4.
  - Het nietpistool verbinden met de luchttoevoer (zie instellingen luchttoevoer, aanbevolen verbindingen).
  - Die geräte Luftzufuhr anschließen (siehe Einstellungen Air supply, Empfohlene Verbindungen).
  - Connect the tool to the air supply (see setting for air supply connection recommendation)
  - Raccorder l'agrafeuse à l'alimentation d'air (voir paramètres air supply, connexions recommandées).



**Figure 2**



1.
  - Ontgrendel de FEEDERLOCK (#56) en trek het beweegbare gedeelte van de lader(#54) volledig uit zoals afgebeeld in figuur 3.
  - Entsperren Sie FEEDERLOCK (#56) zu und ziehen Sie den mobilen Teil des Ladegeräts (#54) vollständig heraus, wie in Abbildung 3 dargestellt.
  - Depress the LOCK (#56) to release the MOVABLE MAGAZINE (#54) and pull the magazine out fully as shown in Figure 3.
  - Débloquer le FEEDERLOCK (#56) et tirez sur la partie mobile du chargeur (#54) complètement tel qu'illustré à la Figure 3.
2.
  - Plaats een volledige strip brads van het opgegeven type en grootte in de vaste lader(#64), maximaal 100 nieten kunnen worden geladen.
  - Platzieren Sie einen vollen Streifen Stauchkopfnägel des angegebenen Typs und Größe im harten Ladegerät (#64), bis zu 100 Klammer geladen werden kann.
  - Place a full clip of the specified type and size fasteners on the FIXED MAGAZINE (#64), up to 100 brads may be loaded in the magazine.
  - Placez un bande complète d'agrafes du type et taille spécifiés dans le chargeur fixe(#64), jusqu'à 150 agrafes peuvent être chargé.
3.
  - Duw de beweegbare lader naar voor tot deze vergrendeld is.
  - Das bewegliche Ladegerät zurück zum schieben, bis es einrastet.
  - Push the MOVABLE MAGAZINE ASSEMBLY forward until it is locked.
  - Poussez le chargeur mobile jusqu'au verrouillement.

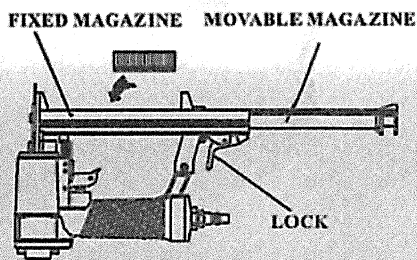


Figure 3

- Test de diepte op een stuk hout alvorens te gebruiken. Als de nieten te diep of niet diep genoeg zitten, past u de regulator aan naar minder of meer luchtdruk.
  1. Sluit het toestel aan de luchttoevoer. Zorg voor de juiste luchtdruk, zie ook bij SPECIFICATIES.
  2. Laad het toestel zoals aangegeven in het hoofdstuk: LADEN VAN HET NIETPISTOOL.
  3. Plaats de neus van het toestel op/tegen het werkoppervlak, duw één keer om één keer te schieten. De schakelaar continu inhouden voor voortdurend schieten.
  4. Til het toestel van het werkvlak.
- Testen Sie die Tiefe auf ein Stück Holz vor der Verwendung. Wenn die Klammer zu tief oder nicht tief genug sind, passen Sie den Regler, um mehr oder weniger Luftdruck.
  1. Schließen Sie Ihr Gerät an die Luftzufuhr. Bieten den richtigen Luftdruck, siehe auch technische Daten.
  2. Legen Sie das Gerät, wie im Kapitel angegeben: Laden die Klammergeräte.
  3. Platzieren Sie die Nase des Referats für/gegen die Arbeitsfläche, drücken Sie einmal, um einmal schießen. Der Schalter kontinuierlich darstellen, um ständig zu schießen.
  4. heben Sie das Gerät von der Arbeitsfläche.
- Test the driving depth in a sample piece of wood before using. If the fasteners are being driven too far or not far enough, adjust the regulator to provide less air pressure or more air pressure.
  1. Connect the tool to the air supply. Make sure the air pressure is in the correct range denoted in section of SPECIFICATIONS.
  2. Load fastener above as the direction given in the section called: LOAD THE FASTENER.
  3. Place tool nose on/against working surface, squeeze trigger once to achieve on shooting/firing. Continuously squeeze trigger to achieve continuous shooting/firing.
  4. Lift the tool off the work surface.
- Tester la profondeur sur un morceau de bois avant de l'utiliser. Si les agrafes sont ou pas assez profond, régler le régulateur de pression d'air inférieure ou supérieure.
  1. Connectez votre appareil à l'alimentation en air. Réglez la bonne pression, voir également les spécifications.
  2. charger l'appareil comme indiqué dans le chapitre : charger l'agrafeuse.
  3. Placer le nez de l'appareil sur/contre la surface de travail, poussez une fois pour tirer une fois. Maintenir l'interrupteur enfoncé pour tirer en continu
  4. Soulevez l'appareil de la surface de travail.



- 1. Regelmatig, maar niet overdreven, smeren is vereist voor de beste prestaties. Olie toegevoegd via de luchtinlaat zal interne delen smeren. Een automatische oliebusje in de luchtlijn wordt aanbevolen maar olie kan handmatig worden toegevoegd voor elk werk of na ongeveer 1 uur onafgebroken gebruik. Slechts een paar druppels olie tegelijk zijn nodig. Teveel olie zal verzamelen binnen de machine en worden weggeblazen door de uitlaat. **GEBRUIK ALLEEN OLIE VOOR PNEUMATISCH GEREEDSCHAP.** Gebruik geen detergent olie of additieven, omdat deze smeermiddelen slijtage zullen veroorzaken aan de rubbers in de machine.
  2. gebruik een kleine hoeveelheid olie op alle bewegende onderdelen.
  3. vuil en water in de luchttoevoer zijn belangrijke oorzaken van slijtage aan pneumatisch gereedschap. Gebruik een filter/oliebusje voor betere prestaties en langere levensduur. De filter moet voldoende capaciteit hebben voor de specifieke toepassing. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor goed onderhoud van uw filter.
  4. Hou de machine schoon voor betere en veiliger prestaties. Gebruik onbrandbare reinigungsoplossingen (Let op: dergelijke oplossingen kunnen O-ringen en andere delen van de machine beschadigen) alleen indien nodig. **NIET DOORWEKEN.**
- 1. Regelmäßig, aber nicht übermäßige Schmierung ist erforderlich für die beste Leistung. Öl durch den Lufteinlass hinzugefügt werden interne Teile schmieren. Eine automatische Oiler in der Oberleitung wird empfohlen, aber Öl kann manuell hinzugefügt werden, für jede Arbeit oder nach ca. 1 Stunde Dauereinsatz. Nur ein paar Tropfen Öl zu einem Zeitpunkt werden benötigt. Zu viel Öl sammelt sich im Inneren der Maschine und werden durch den Auspuff geblasen. **VERWENDEN SIE NUR ÖL FÜR DRUCKLUFTWERKZEUGE.** Verwenden Sie keine Reinigungsmittel Öl oder Zusätze, da diese Schmierstoffe Verschleiß an den Dichtungen in der Maschine verursacht.
  2. verwenden Sie eine kleine Menge Öl auf alle beweglichen Teile.
  3. Schmutz und Wasser in die Luftzufuhr sind wichtige Ursachen für Verschleiß in Druckluftwerkzeuge. Verwenden Sie einen Filter/Öler für bessere Leistung und eine längere Lebensdauer. Der Filter muß ausreichend Kapazität für die jeweilige Anwendung sein. Entnehmen Sie bitte den Anweisungen des Herstellers für die ordnungsgemäße Wartung Ihres Filters.
  4. halten Sie die Maschine sauber für bessere und sicherere Leistung. Verwenden Sie nur nicht brennbare Reinigungsmittel (Bitte beachten Sie, dass solche Lösungen können O-Ringe und andere Teile der Maschine Schaden) nur wenn nötig. **NICHT DRENCH/IMPRÄGNIEREN.**
- 1. Frequent, but not excessive, lubrication is required for best performance. Oil added through the air inlet will lubricate internal parts. An automatic air line oiler is recommended but oil may be added manually before every operation or after about 1 hour of continuous use. Only a few drops of oil at a time are necessary. Too much oil will collect inside the tool and be blown out during the exhaust cycle. **ONLY USE PNEUMATIC TOOL OIL.** Do not use detergent oil or additives, because these lubricants will cause accelerated wear to the seal in the tool.
  2. Use a small amount of oil on all moving surface and pivots.
  3. Dirt and water in the air supply are major causes of pneumatic tool wear. Use a filter/oiler for better performance and longer life. The filter must have adequate flow capacity for the specific application. Consult the manufacturer's instructions for proper maintenance of your filter.
  4. Keep tools clean for better and safer performance. Use nonflammable cleaning solutions (**CAUTION:** such solutions may damage O-ring and other tool parts) only if necessary. **DO NOT SOAK.**
- 1. Une lubrification régulière mais pas excessive est nécessaire pour optimiser les performances. L'huile ajoutée par le biais de la prise d'air va lubrifier les pièces internes. Un graissage automatique à la ligne aérienne est recommandé, mais l'huile peut être ajoutée manuellement avant chaque utilisation ou après environ 1 heure d'utilisation continue. Il faut seulement quelques gouttes d'huile à la fois. Trop d'huile se rassemblera à l'intérieur de la machine et sera éliminée par le gaz d'échappement. **UTILISEZ UNIQUEMENT DE L'HUILE POUR OUTILS PNEUMATIQUES.** N'utilisez pas d'huile détergente ou additifs car ces lubrifiants use les joints d'étanchéité dans la machine.
  2. Utilisez une petite quantité d'huile sur toutes les pièces mobiles.
  3. Les saletés et l'eau dans l'air sont des causes majeures de l'usure dans les outils pneumatiques. Utiliser un filtre/graisseur pour de meilleures performances et durée de vie. Le filtre doit être d'une capacité suffisante pour l'application spécifique. Veuillez consulter les instructions du fabricant pour l'entretien de votre filtre.
  4. garder la machine propre pour un meilleur rendement et plus sûr. Utilisez les solutions de nettoyage ininflammable uniquement si nécessaire (veuillez prendre note que ces solutions peuvent endommager les joints toriques et autres parties de la machine). **NE PAS IMPRÉGNER.**

**STORINGEN • FEHLERSUCHE • TROUBLESHOOTING • DEPANNAGE**

- **STOP ONMIDDELIJK MET HET GEBRUIK VAN DE MACHINE ALS ÉÉN VAN DE VOLGENDE PROBLEMEN ZICH VOORDOET. ERNSTIG LETSEL KAN OPTREDEN. EVENTUELE REPARATIES OF VERVANGINGEN MOETEN WORDEN GEDAAN DOOR EEN GEKWALIFICEERDE PERSOON OF EEN ERKEND SERVICE CENTER.**
- **NUTZUNG DER MASCHINE SOFORT IF ANY VON DER FOLGENDEN PROBLEME AUFTRITT BEENDEN. SCHWERE VERLETZUNGEN AUF TRETEN KANN. ALLE NACHBESSERUNGEN ODER ERSATZLIEFERUNGEN MÜSSEN VON EINER QUALIFIZIERTEN PERSON ODER EINEM AUTORISIERTEN SERVICE CENTER DURCHGEFÜHRT WERDEN.**
- **STOP USING THE TOOL IMMEDIATELY IF ANY OF THE FOLLOWING PROBLEMS OCCUR. SERIOUS PERSONAL INJURY COULD OCCUR. ANY REPAIRS OR REPLACEMENTS MUST BE DONE BY A QUALIFIED PERSON OR AN AUTHORIZED SERVICE CENTER ONLY.**
- **ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT D'UTILISER LA MACHINE SI UN DES PROBLÈMES SUIVANTS SE PRODUIT. DES BLESSURES GRAVES PEUVENT SURVENIR. TOUTE RÉPARATION OU REMPLACEMENT DOIT ÊTRE FAIT PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ OU UN TECHNICIEN AGRÉÉ.**

<b>PROBLEEM • PROBLEM • PROBLÈME</b>	<b>ORZAAK • URSACHE • CAUSE</b>	<b>OPLOSSING • LÖSUNG • SOLUTION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verliest lucht aan de schakelaar</li> <li>• Das Gerät verliert Luft an den switch</li> <li>• Air leaking at trigger area</li> <li>• L'appareil perd de l'air au commutateur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. de O-ring in het ventiel van de schakelaar is beschadigd</li> <li>• 2. het ventiel in schakelaar is beschadigd</li> <li>• 3. pin in het ventiel, seal of O-ring is beschadigd</li> <li>• 1. der o-Ring im Ventil des Schalters ist beschädigt</li> <li>• 2. das Ventil im Switch ist beschädigt</li> <li>• 3. Pin in das Ventil, Gummi oder o-Ring ist beschädigt</li> <li>• 1. O-ring in trigger valve is damaged</li> <li>• 2. Trigger valve head is damaged</li> <li>• 3. Trigger valve stem, seal or O-ring is damaged</li> <li>• 1. le joint torique dans la valve de l'interrupteur est endommagé</li> <li>• 2. la valve dans le commutateur est endommagée</li> <li>• 3. la broche dans la valve, en caoutchouc ou un joint torique est endommagé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Controleer en vervang de O-ring</li> <li>• 2. Controleer en vervang trigger valve kop</li> <li>• 3. Controleer en vervang ventiel, seal of O-ring</li> <li>• 1. Überprüfen Sie und ersetzen Sie den o-Ring</li> <li>• 2. Überprüfen Sie und Trigger-Ventilkopf</li> <li>• 3. Überprüfen Sie und ersetzen Sie Ventil, Siegel oder o-Ring</li> <li>• 1. Check and replace O-ring</li> <li>• 2. Check and replace trigger valve head</li> <li>• 3. Check and replace trigger valve stem, seal or O-ring</li> <li>• 1. Vérifiez et remplacez le joint torique</li> <li>• 2. Vérifiez et remplacez la tête de soupape de détente</li> <li>• 3. Vérifier et remplacer la soupape, joint d'étanchéité ou joint torique</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luchtverlies tussen body en voorplaat</li> <li>• Luft-Verlust zwischen Körper und Gesicht Platte der Maschine</li> <li>• Air leaking between body and front plate</li> <li>• Perte d'air entre le corps et la plaque avant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beschadigde piston-O-ring of bumper</li> <li>• Beschädigter o-Ring auf dem Piston oder Bumper</li> <li>• Damaged piston O-ring or bumper</li> <li>• Joint torique endommagé sur le piston ou le bumper</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer en vervang de o-ring of bumper</li> <li>• Überprüfen Sie und ersetzen Sie den o-Ring oder Bumper</li> <li>• Check and replace piston-O-ring or bumper</li> <li>• Vérifier et remplacer le joint torique ou le bumper</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luchtverlies tussen body en cylinderkap</li> <li>• Verlust der Luft zwischen Körper und cylinderkap</li> <li>• Air leaking between body and cylinder cap</li> <li>• Perte d'air entre le corps et le capot du cylindre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Schroef los</li> <li>• 2. Beschadigde seal</li> <li>• 1. Eine lose Schraube</li> <li>• 2. eine beschädigte Dichtung</li> <li>• 1. Screw loose</li> <li>• 2. Damaged seal</li> <li>• 1. Une vis desserrée</li> <li>• 2. Un joint endommagé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Draai de schoeven vast</li> <li>• 2. Controleer en vervang seal</li> <li>• 1. Ziehen Sie die Schrauben</li> <li>• 2. Überprüfen Sie und ersetzen Sie den Seal</li> <li>• 1. Tighten screws</li> <li>• 2. Check and replace seal</li> <li>• 1. Serrer les vis</li> <li>• 2. Vérifier et remplacer le joint</li> </ul>

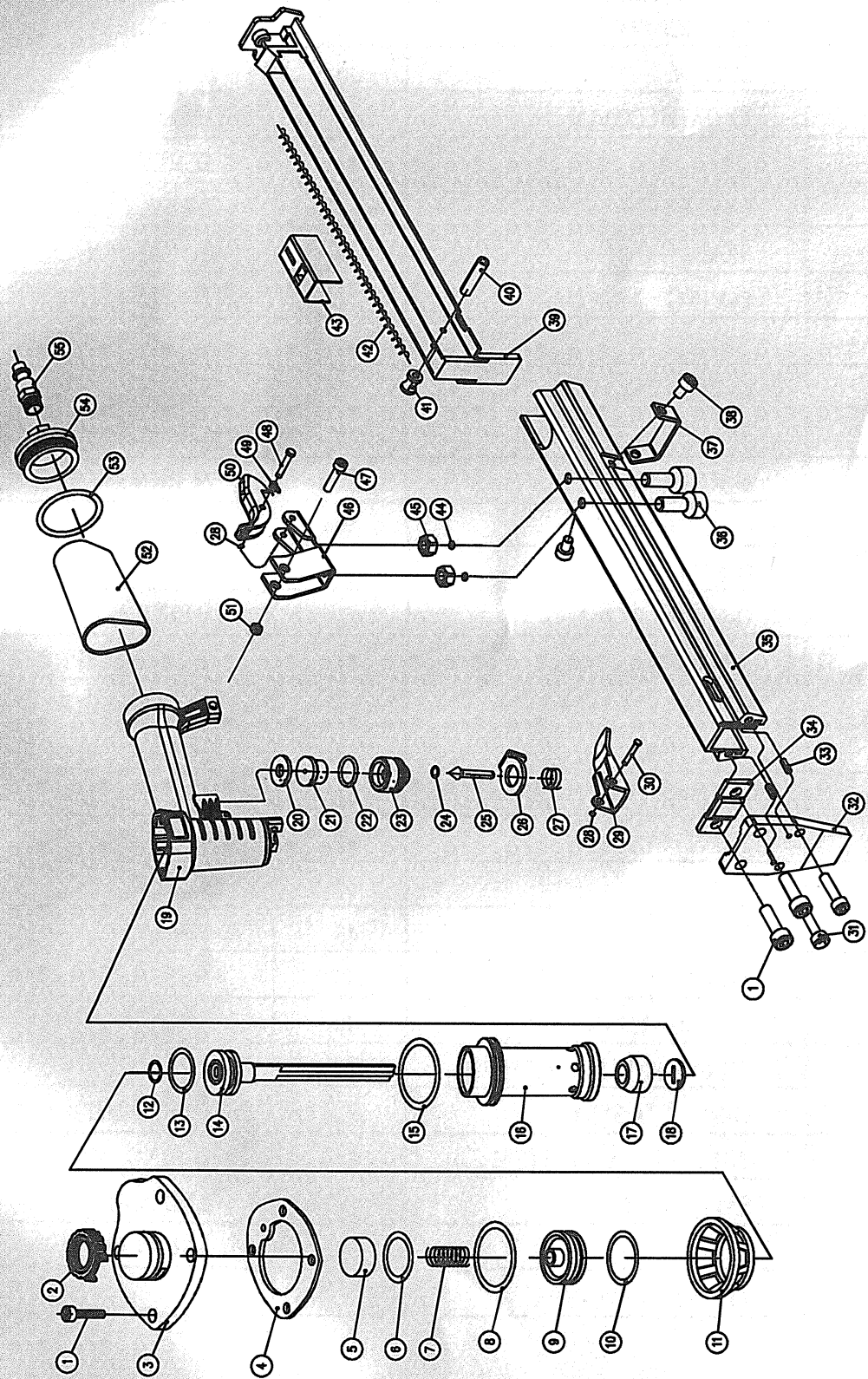


<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slagpin schiet te diep</li> <li>• Schlagbolzen schießen zu tief</li> <li>• Diver shoots too deeply</li> <li>• Percuteur tirer trop profondément</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Versleten bumper</li> <li>2. Luchtdruk staat te hoog</li> <li>• 1. Stoßstange abgenutzt</li> <li>2. Luftdruck zu hoch</li> <li>• 1. Worn bumper</li> <li>2. Air pressure is too high</li> <li>• 1. Bumper usé</li> <li>2. Pression d'air trop élevée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Vervang de bumper</li> <li>2. Pas de luchtdruk aan</li> <li>• 1. Ersetzen Sie die Stoßstange</li> <li>2. Anpassen des Luftdrucks</li> <li>• 1. Replace bumper</li> <li>2. Adjust the air pressure</li> <li>• 1. Remplacer le bumper</li> <li>2. Ajuster la pression de l'air</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De machine is traag of heeft krachtverlies</li> <li>• Die Maschine ist langsam oder Stromausfall hat.</li> <li>• The machine runs slowly or has power loss</li> <li>• La machine est lente ou perte de puissance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Onvoldoende olie</li> <li>2. Onvoldoende luchttoevoer</li> <li>3. Gebroken veer in cilinder kap</li> <li>4. Uitlaat in de cilinder kap wordt geblokkeerd</li> <li>• 1. unzureichende Öl</li> <li>2. ungenügende Luftzufuhr</li> <li>3. gebrochen Feder im Zylinder Cap</li> <li>4. Abgas im Zylinder CAP wird blockiert</li> <li>• 1. Insufficient oil</li> <li>2. Insufficient air supply</li> <li>3. Broken spring in cylinder Cap</li> <li>4. Exhaust in the cylinder CAP is blocked</li> <li>• 1. Insuffisance huile</li> <li>2. Une insuffisance d'air auxiliaire</li> <li>3. Ressort bloqué dans le capot du cylindre</li> <li>4. Gaz d'échappement dans le cylindre cap est bloqué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Smeren zoals aangegeven</li> <li>2. Controleer luchttoevoer</li> <li>3. Vervang de veer</li> <li>4. Vervang beschadigde interne onderdelen</li> <li>• 1. Schmieren Sie wie gezeigt</li> <li>2. Überprüfen Sie die Luftzufuhr</li> <li>3. ersetzen Sie die Feder</li> <li>4. ersetzen Sie beschädigte Innenteile</li> <li>• 1. Lubricate as instructed.</li> <li>2. Check air supply</li> <li>3. Replace spring</li> <li>4. Replace damaged internal parts</li> <li>• 1. Lubrifier comme indiqué</li> <li>2. Vérifiez l'alimentation en air</li> <li>3. remplacer le ressort</li> <li>4. remplacer les composants internes endommagés</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De machine schiet niet altijd een nagel</li> <li>• Die Maschine schießen nicht immer einen Nagel</li> <li>• The machine skips a nail</li> <li>• La machine ne tire pas toujours un clou</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Versleten bumper of beschadigde veer</li> <li>2. Vuil in front plate</li> <li>3. Onvoldoende luchtstroom naar de machine</li> <li>4. Versleten of droge O-ring op de piston.</li> <li>5. Beschadigde O-ring op het ventiel in de schakelaar</li> <li>6. Cilinder kap lekt</li> <li>• 1. Abgenutzte Stoßstange oder beschädigte Spring</li> <li>2. Schmutz in der Frontplatte</li> <li>3. Nicht genügend Luftstrom an die Maschine</li> <li>4. Abgenutzte oder trocken o-Ring am Kolben</li> <li>5. O-Ring auf das Ventil im Switch ist beschädigt</li> <li>6. Zylinder-Cap undicht</li> <li>• 1. Worn bumper or damaged spring</li> <li>2. Dirt in front plate</li> <li>3. Inadequate airflow to tool</li> <li>4. Worn or dry O-ring on piston</li> <li>5. Damaged O-ring on trigger valve</li> <li>6. Cylinder cap seal leaking</li> <li>• 1. Bumper usés ou ressorts endommagés</li> <li>2. Saleté dans la plaque frontale</li> <li>3. Débit d'air insuffisant à la machine</li> <li>4. Joint torique usé ou sec sur le piston</li> <li>5. le joint torique endommagé sur la vanne dans l'interrupteur</li> <li>6. Le cylindre fuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Vervang bumper of de veer</li> <li>2. Reinig het kanaal van de kanaal van voorplaat</li> <li>3. Controleer slang en compressor</li> <li>4. Vervang of smeer de O-ring</li> <li>5. Vervang de O-ring</li> <li>6. Vervang seal</li> <li>• 1. Ersetzen Sie Stoßstange oder Föhre</li> <li>2. Reinigen Sie den Kanal durch den Kanal Frontplatte</li> <li>3. Überprüfen Sie Schlauch und Kompressor</li> <li>4. Ersetzen oder den o-Ring zu schmieren</li> <li>5. Setzen Sie den o-Ring</li> <li>6. Ersetzen Sie Dichtung.</li> <li>• 1. Replace bumper or spring</li> <li>2. Clean drive channel of front plate</li> <li>3. Check hose and compressor fittings</li> <li>4. Replace O-ring or lubricate</li> <li>5. Replace O-ring</li> <li>6. Replace seal</li> <li>• 1. Remplacer le bumper ou ressort</li> <li>2. Nettoyer le canal par le canal de la tête</li> <li>3. Vérifiez le tuyau et le compresseur</li> <li>4. Remplacer ou lubrifiez le joint torique</li> <li>5. Remplacez le joint torique</li> <li>6. Remplacer le joint</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nieten zijn vastgelopen</li> <li>• Klammer sind gestaute</li> <li>• Staples are jammed</li> <li>• Agrafes sont bloquées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Guider is versleten</li> <li>2. Nieten zijn verkeerde maat of beschadigd</li> <li>3. Magazijn- of voorplaatschroeven zijn los</li> <li>4. Driver is beschadigd</li> <li>• 1. Guider ist abgenutzt</li> <li>2. Klammer sind falsche Größe oder beschädigt</li> <li>3. Lager- oder Voorplaat-Schrauben sind lose</li> <li>4. Treiber ist beschädigt</li> <li>• 1. Joint guider is worn</li> <li>2. Staples are wrong size or damaged</li> <li>3. Magazine or front plate screws are loose</li> <li>4. Blade in piston assembly is damaged</li> <li>• 1. Rouleau de guidage est usée</li> <li>2. Agrafes de format incorrect ou endommagé</li> <li>3. Les vis du magazine ou plaque frontale sont desserrées</li> <li>4. Le marteau est endommagé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Vervang de geleider (guider)</li> <li>2. Gebruik de aanbevolen en onbeschadigde nieten</li> <li>3. Draai de schroeven aan</li> <li>4. Vervangen de piston assembly</li> <li>• 1. Ersetzen Sie den Führung (guider)</li> <li>2. Verwenden Sie die empfohlene und unbeschädigt Klammer</li> <li>3. Ziehen Sie die Schrauben</li> <li>4. Ersetzen Sie den Piston Assembly</li> <li>• 1. Replace joint guider</li> <li>2. Use the recommended and undamaged fasteners</li> <li>3. Tighten screws</li> <li>4. Replace piston assembly</li> <li>• 1. Remplacer le conduction (guide)</li> <li>2. Utilisez les agrafes recommandés et en bon état</li> <li>3. Serrez les vis</li> <li>4. Remplacer l'ensemble du piston</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De machine schiet de nieten niet diep genoeg</li> <li>• Die Maschine schießen die Klammer nicht tief genug</li> <li>• Tool will not drive down tight</li> <li>• Les agrafes ne sont pas assez profonds</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Versleten driver assembly</li> <li>• 2. Gebrek aan kracht</li> <li>• 3. Langzame werking en verlies van de kracht.</li> <li>• 1. Der Piston Assembly ist verschlissen</li> <li>2. Mangel an Stärke</li> <li>3. Verlust der Kraft</li> <li>• 1. Worn blade in piston assembly</li> <li>2. Lack of power</li> <li>3. Slow cycling and loss of power</li> <li>• 1. Le piston est usé</li> <li>2. Manque de force</li> <li>3. Perte de la force</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Vervang piston assembly</li> <li>2. Aanpassen aan voldoende luchtdruk</li> <li>3. Controleer cilinder cap veer op gebroken spoelen of verminderde lengtes. Controleer of de uitgang van de uitlaat van de cilinder beperkt is</li> <li>• 1. Ersetzen Sie Kolben-Versammlung</li> <li>2. Stellen Sie auf ausreichend Luftdruck.</li> <li>3. Überprüfen Sie Zylinder GAP Frühling auf defekte Spulen oder verminderte Längen. Überprüfen Sie, ob die Ausfahrt aus dem Auspuff des Zylinders begrenzt ist</li> <li>• 1. Replace piston assembly</li> <li>2. Adjust to adequate air pressure</li> <li>3. Check cylinder cap spring for broken coils or reduced length. Check if exhaust port of cylinder cap is restricted</li> <li>• 1. Remplacer l'ensemble du piston</li> <li>2. Ajuster à la pression d'air suffisante</li> <li>3. Vérifiez le ressort du capot du cylindre sur bobines cassés ou une diminution de longueurs. Vérifiez si la sortie de l'échappement du cylindre est bouchée</li> </ul>



# EXPLODED VIEW DRAWING



## PARTS LIST

Refer to the Exploded View Drawing for the location of parts listed below

ITEM	DESCRIPTION	ITEM	DESCRIPTION
1	SCREW	29	TRIGGER
2	EXHAUSTCOVER	30	PIN
3	CYLINDER CAP	31	SCREW
4	GASKET	32	DRIVE GUIDE
5	SEAL	33	SPRING PIN
6	O-RING 15.7*2	34	FRONT PLATE
7	SPRING	35	FIXED MAGAZINE UNIT
8	O-RING 31.3*2.3	36	SCREW
9	VALVE	37	STOPPED PIECE
10	O-RING 26.8*2.8	38	SCREW
11	COLLAR	39	MOVABLE MAGAZINE UNIT
12	O-RING 16.7*2.8	40	PIN
13	O-RING 23.3*3	41	WHEEL
14	PISTON ASSEMBLY	42	TENSION SPRING
15	O-RING 35.3*2.5	43	FEEDER SHOE
16	CYLINDER	44	SPRING WASHER
17	BUMPER	45	NUT
18	JOINT GUIDER	46	SUPPORT
19	BODY	47	SCREW
20	SEAL	48	PIN
21	TRIGGER VALVE HEAD	49	TORSION SPRING
22	O-RING 15*1.9	50	LOCK
23	TRIGGER VALVE GUIDER	51	NUT
24	O-RING 6.5*1.4	52	SOFT GRIP SLEEVE
25	TRIGGER VALVE STEM	53	O-RING 40.2*2.3
26	SAFE BRACKET	54	END CAP
27	SPRING	55	AIR PLUG
28	LOCKING WASHER		





ZIE DE ONDERDELENLIJST VOOR REPARATIESETS. VOOR MEER INFORMATIE KUNT U UW DEALER OF DISTRIBUTEUR BENADEREN.

NEHMEN SIE ALS REPARATURAUSRÜSTUNG DIE TELLELISTE ALS BEZUGNAHME, SETZEN SIE SICH FÜR WEITERE UND DETAILLIERTE AUSKUNFTE MIT DEM ZUSTÄNDIGEN HANDLER IN VERBINDUNG.

FOR REPAIR KIT, PLEASE SEE PARTS LIST. MORE INFORMATIONS OTHER THAN REPAIR KIT, CONTACT AUTHORIZED DEALER OR DISTRIBUTOR.

POUR LA REPARATION DE L'APPAREIL VOIR LA LISTE DES DIFFERENTES PIECES. CONTACTER LE VENDEUR OU LE DISTRIBUTEUR SPECIALISE.

# HewiTool®

**Carat N.V.**

Ambachtenstraat 7  
2260 Westerlo

België

Tel. +32 (0)14 540 898

Fax +32 (0)14 540 897

[info@carat-tools.com](mailto:info@carat-tools.com)

[www.carat-tools.com](http://www.carat-tools.com)